

# Siesta®

## NÁVOD NA OBSLUHU

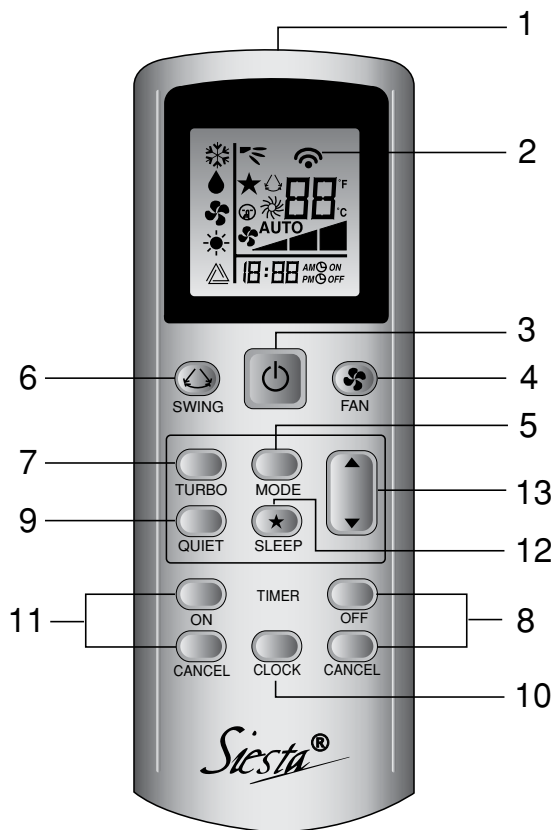


Návod na obsluhu bezdrôtového ovládača

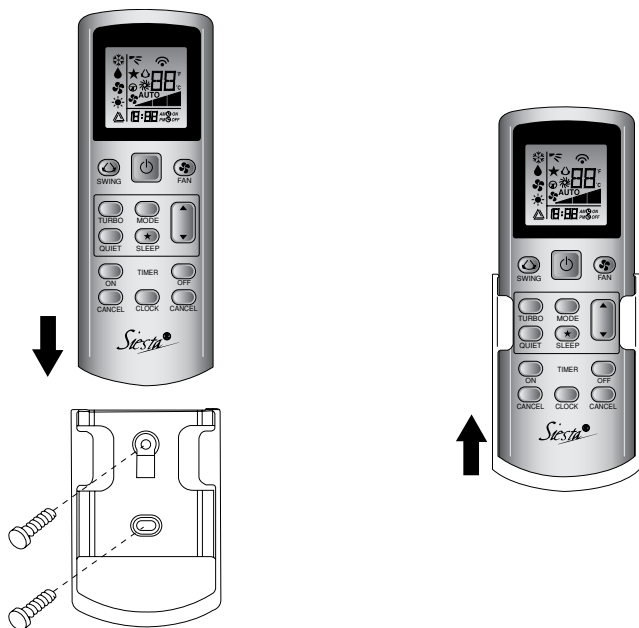
Slovensky



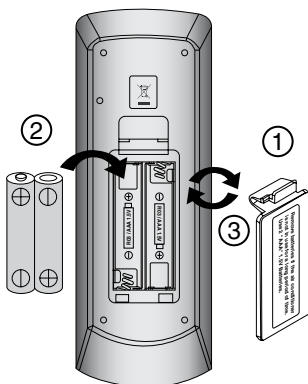
# Označenie diaľkového ovládača ARCWLA



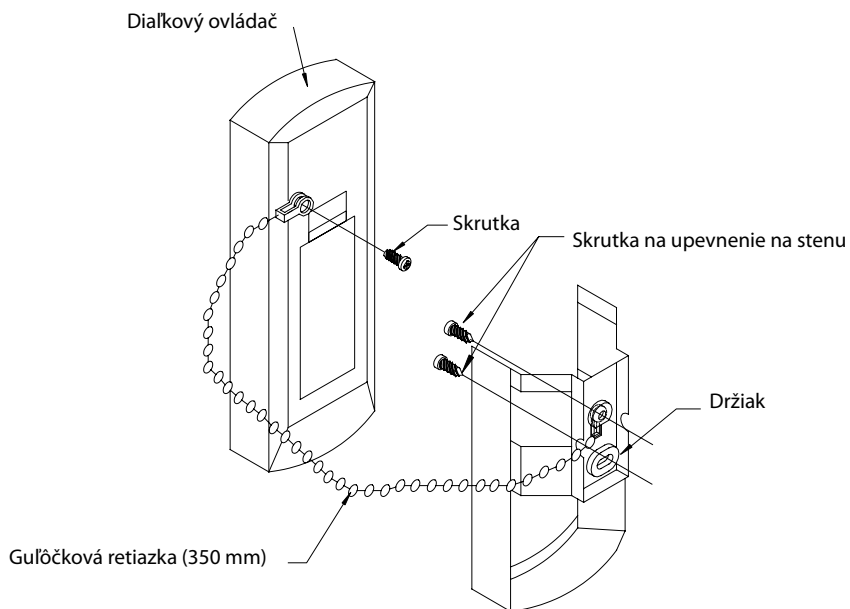
## UPEVNIENIE NA STENE



## VLOŽENIE BATÉRIÍ (AAA.R03)



# OCHRANA PROTI STRATE DIALKOVÉHO OVLÁDAČA S GULÔČKOVOU RETIAZKOU (VOLITEĽNÁ)



## Inštalácia

1. Priložte krúžok na konci gulôčkovej retiazky ku diere na skrutku v zadnej časti diaľkového ovládača a zaskrutkujte skrutkou.
2. Upevnite držiak a gulôčkovú retiazku, ako je zobrazené vyššie, do polohy, v ktorej sa budú signály z diaľkového ovládača jednoducho prijímať.
3. Prestrčte gulôčkovú retiazku cez zadnú časť držiaka a priložte krúžok na konci gulôčkovej retiazky k hornému otvoru držiaka. Držiak upevnite k stene zaskrutkovaním 2 skrutiiek.

## Battery

- 1) Type: AAA R03
- 2) Quantity: 2 pieces

### Disposal Requirements



The batteries supplied with the controller are marked with this symbol. This means that the batteries shall not be mixed with unsorted household waste. If a chemical symbol is printed beneath the symbol, this chemical symbol means that the battery contains a heavy metal above a certain concentration. Possible chemical symbols are:

- Pb: lead (>0,004%)

Waste batteries must be treated at a specialized treatment facility for re-use. By ensuring correct disposal, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact your local authority for more information.

## Pile

- 1) Type: AAA R03
- 2) Quantite: 2 pieces

### Instructions d'élimination



Les piles fournies avec le contrôleur sont marquées de ce symbole. Il signifie que les piles doivent être éliminées séparément des ordures ménagères non triées. Si un symbole chimique est imprimé sous ce symbole, il signifie que la pile contient un métal lourd au-delà d'une certaine concentration. Symboles chimiques possibles:

- Pb: plomb (>0,004%)

Les piles usagées doivent être traitées par une usine de traitement spécialisée dans le recyclage. À travers une mise au rebut correcte, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez contacter votre autorité locale pour plus d'informations.

## Batterie

- 1) Typ: AAA R03
- 2) Menge: 2 Stück

### Vorschriften zur Entsorgung



Die mit dem Steuergerät mitgelieferten Batterien sind mit diesem Symbol gekennzeichnet. Das bedeutet, dass die Batterien nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen. Befindet sich unter dem Symbol ein chemisches Symbol, so bedeutet dieses chemische Symbol, dass die Batterie Schwermetall oberhalb einer bestimmten Konzentrationsgrenze enthält. Mögliche Symbole für Chemikalien:

- Pb: Blei (>0,004%)

Leers Batterien werden in einer speziellen Aufbereitungsanlage verarbeitet. Mit einer korrekten Entsorgung helfen Sie, möglichen negativen Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit vorzubeugen. Fragen Sie Ihre Behörde vor Ort nach weiteren Informationen.

## Batterij

- 1) Type: AAA R03
- 2) Hoeveelheid: 2 Stuks

### Verenisten voor het opruimen



De batterijen, die met de bediening meegeleverd werden, zijn met dit symbool gekenmerkt. Dit betekent, dat de batterijen niet samen met ongesorteerd huisafval verwijderd mogen worden. Indien beneden het symbool een chemisch symbool gedrukt is, betekent dit, dat de batterij een zwaar metaal bevat boven een bepaalde concentratie. Mogelijke chemische symbolen:

- Pb: lood (>0,004%)

Afvalbatterijen moeten in een special behandelingsbedrijf voor hergebruik bewerkt worden. Door voor een correcte afvalverwijdering te zorgen, draagt u er toe bij, potentieel negatieve consequenties voor milieu en volkgezondheid te vermijden. Neem a.u.b. contact op met uw plaatselijke instanties voor meer informatie.

## Bateria

- 1) Tipo: AAA R03
- 2) Cantidad: 2 piezas

### Requisitos para la eliminación



Las baterías suministradas con el controlador están marcadas con este símbolo. Esto significa que las baterías no se deben mezclar con los desechos del hogar no clasificados. Si un símbolo químico está impreso abajo del símbolo, este símbolo químico significa que la batería contiene un metal pesado sobre una cierta concentración. Estos son los posibles símbolos químicos:

- Pb: plomo (>0,004%)

Las baterías gastadas deben ser tratadas en una instalación de tratamiento especializada para volver a usarlas. Al asegurar la eliminación correcta de estas baterías, ayudará a evitar consecuencias negativas potenciales para el ambiente y la salud humana. Comuníquese con su autoridad local para obtener más información.

## Батарея

- 1) Тип: AAA R03
- 2) Количество: 2 штуки

### УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ



На батареях, которые входят в комплект поставки контроллера, нанесен данный символ. Это означает, что батареи нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами.

Если ниже символа нанесен знак химического элемента, он означает, что в батарее содержится тяжелые металлы выше определенной концентрации. Встречающиеся химические знаки:

- Pb: свинец (>0,004%)

Утилизируемые батареи должны перерабатываться на специальном перерабатывающем предприятии для их повторного использования. Обеспечив правильную утилизацию, Вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, обратитесь в местные органы власти.

## Pil

- 1) Тип: AAA R03
- 2) Miktar: 2 adet

### Bertaraf gereksinimleri



Kumandayla birlikte verilen piller bu sembole işaretlenmiştir. Bu pillerin sımsıandırıl mamız ev atığı olarak katırlanmaması gerektiđi anlamına gelir. Sembolün altında bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol pillin belirli bir konsantrasyonun üstünde ağır bir metal içerdđi anlamına gelir. Olası kimyasal semboller şunlardır:

- Pb: kuruşun (>0,004%)

Atık piller yeniden kullanılm için özel bir işlem tesisinde işlemden geçirilmelidir. Doğru atılması sağlayarak çevre ve insan sağlığı için olası olumsuz sonuçları önlenmesine yardımcı olacaksınız. Daha fazla bilgi için lütfen yerel makamlarla temasa geçiniz.

## Μπαταρία

- 1) Τύπος: AAA R03
- 2) Ποσότητα: 2 τεμάχια

### Προϊοθέσεις απόρριψης



Οι μπαταρίες που συνοδεύουν το χειριστήριο φέρουν αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μπαταρίες δεν θα ανακατευτούν με αδιάλεχτα οικιακά απόβλητα.

Αν ένα χημικό σύμβολο είναι τυπωμένο κάτω από το σύμβολο, τότε αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία περιέχει βαρύ μέταλλο πάνω από ορισμένη συγκέντρωση. Πιθανά χημικά σύμβολα είναι:

- Pb: μολύβδος (>0,004%)

Η επεξεργασία των απόβλητων μπαταριών πρέπει να γίνεται να γίνεται σε ειδικό εργοστάσιο επαναχρησιμοποίησης. Διασφαλίζοντας τη σωστή απόθεση, θα βοηθήσετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Παρακαλώ επικοινωνήστε με την τοπική αρχή για περισσότερες πληροφορίες.

## Bateria

- 1) Tipo: AAA R03
- 2) Quantidade: 2 peças

### Requisitos para a eliminação



As baterias fornecidas com o controlador estão marcadas com este símbolo. Isto significa que as baterias não devem ser misturadas com o lixo doméstico. Se um símbolo químico está impresso abaixo do símbolo, significa que a bateria contém um metal pesado com uma certa concentração. Possíveis símbolos de produtos químicos:

- Pb: chumbo (>0,004%)

A eliminação de baterias deve ser tratada em instalações de tratamento especializadas para reutilização. Ao assegurar-se da correta eliminação, você está a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana. Por favor contacte as autoridades locais para mais informações.

## Bateria

- 1) Tipo: AAA R03
- 2) Quantita: 2 pezzi

### Istruzioni per lo smaltimento



Le batterie fornite con il comando a distanza sono contrassegnate da questo simbolo. Ciò vuol dire che le batterie non devono essere mischiate nei rifiuti domestici non separati. Se un simbolo chimico è stampato sotto all'immagine, esso vuol dire che la batteria contengono un metallo pesante che supera una determinata concentrazione. I simboli chimici possibili sono:

- Pb: piombo (>0,004%)

I rifiuti costituiti da batterie devono essere portati presso strutture di trattamento specializzate adatte al loro riutilizzo. Adottando la corretta procedura di smaltimento, contribuirete ad evitare effetti negativi potenziali sull'ambiente e sulla salute umana. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'autorità locale.

## 1. Zdroj prenosu

- Zdroj, odkiaľ sa bude signál prenášať.


## 2. Označenie prenosu signálu

- Bliknutím sa potvrdí prenos posledného nastavenia do jednotky.

## 3. Tlačidlo ON/OFF (Zap./Vyp.)

- Jedným stlačením sa spustí klimatizačná jednotka.
- Opätovným stlačením sa jednotka zastaví.

## 4. Výber rýchlosti ventilátora

- Nepretržitým stláčaním tlačidla  budete prepínať medzi rýchlosťami ventilátora v nasledujúcom poradí:



Low (Nízke ot.) → Med (Stredné ot.) → High (Vysoké ot.) → Auto (Automaticky)

- Keď sa na displeji zobrazí požadovaná rýchlosť ventilátora, prestaňte tlačidlo stláčať.






## 5. Prevádzkový režim

- Stlačením tlačidla **MODE** (Režim) vyberte typ prevádzkového režimu.
- Pri jednotke len chladenie sú k dispozícii nasledujúce režimy: **COOL** (❄️) (Chladenie), **DRY** (💧) (Odvlhčovanie) a **FAN** (🌀) (Ventilátor).
- Pri jednotke tepelné čerpadlo sú k dispozícii nasledujúce režimy: **AUTO** (⚙️) (Automaticky), **COOL** (❄️) (Chladenie), **DRY** (💧) (Odvlhčovanie), **FAN** (🌀) (Ventilátor) a **HEAT** (🔥) (Vykurovanie).
- Režim **AUTO** (⚙️) (Automaticky) nie je dostupný pre systém chladený vodou.

## 6. Automatický pohyb výfukových lamiel

- Stlačením tlačidla **SWING**  (Pohyb výfukových lamiel) aktivujete funkciu automatického pohybu výfukových lamiel.
- Ak chcete nasmerovať fúkanie vzduchu určitým smerom, stlačte tlačidlo **SWING**  (Pohyb výfukových lamiel) a počkajte, kým sa lamela presunie požadovaným smerom. Potom znova stlačte tlačidlo.

### Spôsob výberu režimu pohybu výfukových lamiel (pre kazetovú jednotku)

- Stlačením tlačidla **SWING**  (Pohyb výfukových lamiel) na 4 sekundy prejdete to režimu nastavenia. V režime nastavenia sa zobrazí len **SWING MODE**  (Režim pohybu výfukových lamiel).
- Stlačením tlačidiel  a  vyberte z možnosti otočenia pohybu výfukových lamiel **SWING MODE**  možnosť Swing Mode 1 (Režim pohybu výfukových lamiel 1) až Swing Mode 3 (Režim pohybu výfukových lamiel 3).
- Existujú tri rôzne **REŽIMY POHYBU VÝFUKOVÝCH LAMIEL**:



Swing mode 1




Swing mode 2






Swing mode 3

**SWING MODE** (režim pohybu výfukových lamiel) sa neaktivuje, pokiaľ nebude aktivovaný režim **SWING** (Pohyb výfukových lamiel).

Pohyb výfukových lamiel je označený logom: 

- Ak sa do 4 sekúnd nezmení žiadny režim, jednotka spustí prevádzku podľa vybraného režimu **SWING MODE** .

## 7. Funkcia Turbo (závisí od modelu)



- Stlačením tlačidla  získate rýchle chladenie alebo vykurovanie.
- Rýchlosť ventilátora prejde na maximum.
- Opätovným stlačením funkciu deaktivujete.
- K dispozícii len v režimoch **HEAT** (Vykurovanie) a **COOL** (Chladenie).
- Túto funkciu deaktivujete akoukoľvek zmenou rýchlosti ventilátora.
- Funkcia Turbo  nie je dostupná pre systém chladenia vodou a diaľkový ovládač s funkciou **SWING MODE**  (Režim pohybu výfukových lamiel).



## 8. Nastavenie časovača vypnutia

- Stlačením tlačidla **OFF TIMER** (Časovač vypnutia) aktivujete funkciu časovača vypnutia.
- Nastavte požadovaný čas vypnutia nepretržitým stláčaním tlačidla **OFF TIMER** (Časovač vypnutia).
- Stlačením tlačidla **CANCEL** (Zrušiť) zrušíte nastavenie časovača vypnutia.

## 9. Funkcia tichého režimu (závisí od modelu)

- Stlačením tlačidla  prejde prevádzka do tichého režimu.
- Rýchlosť ventilátora prejde na minimum.
- Opätovným stlačením funkciu deaktivujete.
- Túto funkciu deaktivujete akoukoľvek zmenou rýchlosti ventilátora.
- Funkcia tichej prevádzky () nie je dostupná pre systém chladený vodou.


## 10. Nastavenie hodín

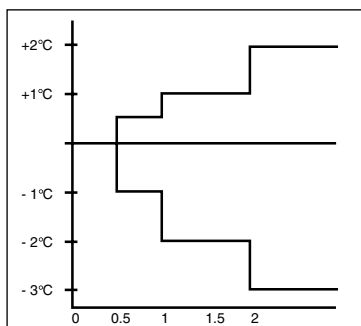
- Stlačením a podržaním tlačidla  nastavíte hodiny.

## 11. Nastavenie časovača zapnutia





- Stlačením tlačidla **ON TIMER** (Časovač zapnutia) aktivujete funkciu časovača zapnutia.
- Nastavte požadovaný čas zapnutia nepretržitým stláčaním tlačidla **ON TIMER** (Časovač zapnutia). Ak je časovač nastavený na čas 7:30, klimatizačná jednotka sa zapne presne o 7:30.
- Stlačením tlačidla **CANCEL** (Zrušiť) zrušíte nastavenie časovača zapnutia.

## 12. Nastavenie režimu spánku

- Stlačením tlačidla  aktivujete režim spánku.
- Je to úsporný režim. Pri prevádzke jednotky v režime chladenia sa nastavená teplota zvýši o 0,5 °C v prvej polovici hodiny, o ďalších 0,5 °C v druhej polovici hodiny a o 1 °C po nasledujúcej hodine.
- Pri prevádzke jednotky v režime vykurovania sa nastavená teplota zníži o 1 °C v prvej polovici hodiny, o ďalší 1 °C v druhej polovici hodiny a o 1 °C po nasledujúcej hodine.
- Táto funkcia je dostupná v režime **COOL** (Chladenie), **HEAT** (Vykurovanie) a **AUTO** (Automatically).



## 13. Nastavenie teploty

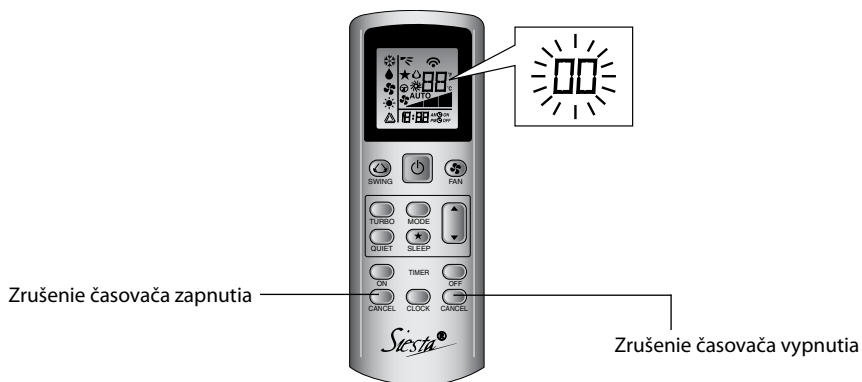
- Ak chcete upraviť požadovanú teplotu v miestnosti, stlačením tlačidla  alebo  zvýšite alebo znížite nastavenú teplotu.
- Teplotný rozsah je od 16°C do 30°C (voliteľné nastavenie je od 20°C do 30°C).
- Súčasným stlačením oboidvoch tlačidiel  a  prepínate medzi nastavením °C a °F.

## DIAGNOSTIKA PORÚCH (len pre inverter)

### DIAGNOSTIKA PORÚCH DIAĽKOVÝM OVLÁDAČOM

Časti zobrazenia teploty indikujú príslušné kódy.

- 1. Ak podržíte na dobu 5 sekúnd tlačidlo Zrušenia časovača zapnutia alebo Zrušenia časovača vypnutia, v časti zobrazenia teploty bliká označenie „00“.**



- 2. Opakovane stláčajte tlačidlo Zrušenia časovača zapnutia alebo Zrušenia časovača vypnutia, pokiaľ nebudete počuť nepretržité pípanie.**

• Označenie kódu sa mení tak, ako je zobrazené nižšie a upozorňuje na seba dlhým pípnutím.

CHYBOVÝ KÓD	VÝZNAM
00	NORMÁLNY
A1	CHYBA PCB VNÚTORNEJ JEDNOTKY
A3	CHYBNÁ PREVÁDZKA ČERPADLA KONDENZÁTU
A5	NEMRZNUČA ZMES (CHLADENIE)/PREHRIEVANIE TEPELNÉHO VÝMENNÍKA (VYKUROVANIE)
A6	CHYBNÁ PREVÁDZKA MOTORA VENTILÁTORA VNÚTORNEJ JEDNOTKY
AH	CHYBNÁ PREVÁDZKA ELEKTRICKÉHO ČISTIČA VZDUCHU
C4	SKRAT/OTVORENÝ OBVOD TERMISTORA VÝMENNÍKA TEPLA VNÚTORNEJ JEDNOTKY (1)
C5	SKRAT/OTVORENÝ OBVOD TERMISTORA VÝMENNÍKA TEPLA VNÚTORNEJ JEDNOTKY (2)
C7	CHYBA VYPÍNAČA LAMELY
C9	SKRAT/OTVORENÝ OBVOD IZBOVÉHO TERMISTORA VNÚTORNEJ JEDNOTKY (1)
E1	CHYBA VONKAJŠIEHO ADAPTÉRA PCB
E3	OCHRANA PROTI VYSOKÉMU TLAKU
E4	OCHRANA PROTI NÍZKEMU TLAKU
E5	UZAMKNUTIE MOTORA KOMPRESORA/PREŤAŽENÝ KOMPRESOR
E6	CHYBA SPUSTENIA KOMPRESORA
E7	UZAMKNUTIE DC MOTORA VENTILÁTORA VONKAJŠEJ JEDNOTKY
E8	NADPRÚD NA PRÍVODE STR. PRÚDU
E9	CHYBA EXV
EA	CHYBA 4-CESTNÉHO VENTILU
F3	PREHRIEVANIE VYPÚŠŤACIEHO POTRUBIA
F6	PREHRIEVANIE VÝMENNÍKA TEPLA
HO	CHYBA SYSTÉMU SNÍMAČA KOMPRESORA
H3	CHYBA SPÍNAČA VYSOKÉHO TLAKU
H6	CHYBA DETEKcie ODOZVY KOMPRESORA
H7	PREŤAŽENÝ MOTOR VENTILÁTORA/NADPRÚD/CHYBNÁ PREVÁDZKA SNÍMAČA
H8	CHYBA SNÍMAČA STR. PRÚDU

CHYBOVÝ KÓD	VÝZNAM
H9	SKRAT/OTVORENÝ OBVOD NESPRAVNE UMIESTNENÝ TERMISTORA VONKAJŠIEHO VZDUCHU
J1	CHYBA SNÍMAČA TLAKU
J3	SKRAT/OTVORENÝ OBVOD/NESPRAVNE UMIESTNENÝ TERMISTOR VYPÚŠŤACIEHO POTRUBIA KOMPRESORA
J5	SKRAT/OTVORENÝ OBVOD TERMISTORA SACIEHO POTRUBIA
J6	SKRAT/OTVORENÝ OBVOD TERMISTORA VÝMENNÍKA TEPLA VONKAJŠEJ JEDNOTKY
J7	SKRAT/OTVORENÝ OBVOD TERMISTORA VÝMENNÍKA TEPLA PODCHLADENIA
J8	SKRAT/OTVORENÝ OBVOD TERMISTORA POTRUBIA PRE KVAPALINU
J9	SKRAT/OTVORENÝ OBVOD TERMISTORA POTRUBIA PRE PARY
L1	CHYBA VONKAJŠIEHO ADAPTÉRA PCB INVERTORA
L3	PREHRIEVANIE REGULAČNEJ SKRINE VONKAJŠEJ JEDNOTKY
L4	PREHRIEVANIE ODVODU TEPLA
L5	CHYBA IPM/CHYBA IGBT
L8	NADPRÚD INVERTOROVÉHO KOMPRESORA
L9	OCHRANA PROTI NADPRÚDU KOMPRESORA
LC	KOMUNIKAČNÁ CHYBA (ADAPTÉR PCB OVLÁDANIA VONKAJŠEJ JEDNOTKY A ADAPTÉR PCB INVERTORA)
P1	OTVORENÁ FÁZA ALEBO KOLÍSANIE NAPÄTIA
P4	SKRAT/OTVORENÝ OBVOD TERMISTORA ODVODU TEPLA
PJ	CHYBA NASTAVENIA VÝKONU
U0	NEDOSTATOK PARY
U2	DC NAPÄTIE MIMO ROZSAH
U4	KOMUNIKAČNÁ CHYBA
U7	KOMUNIKAČNÁ CHYBA (ADAPTÉR PCB OVLÁDANIA VONKAJŠEJ JEDNOTKY A ADAPTÉR PCB IPM)
UA	INŠTALAČNÁ CHYBA
UF	POTRUBIE A VEDENIE – NESPRÁVNE INŠTALAČNÉ SPOJENIE/NESPRAVNE VEDENIE/NEDOSTATOK PARY
UH	NEMRZNÚCA ZMES (INÉ MIESTNOSTI)

## POZNÁMKA

1. Krátke pípnutie a dva následné pípnutia indikujú nezodpovedajúce kódy.
2. Ak chcete zrušiť zobrazenie kódu, držte na 5 sekúnd stlačené tlačidlo Zrušenia časovača zapnutia alebo Zrušenia časovača vypnutia. Zobrazenie kódu sa zruší aj vtedy, keď tlačidlo nestlačíte po dobu 1 minúty.



- V prípade, že dochádza ku konfliktu v interpretácii tohto manuálu s akýmkoľvek jeho prekladom do iného jazyka, prevláda anglická verzia tohto manuálu.
- Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť akúkoľvek špecifikáciu a návrh tu obsiahnutý kedykoľvek a bez predchádzajúceho upozornenia.

---

**DAIKIN EUROPE N.V.**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgicko

**DAIKIN MCQUAY MIDDLE EAST FZE**

P.O.Box 18674, Galleries 4, 11th Floor,  
Downtown Jebel Ali, Dubai, Spojené arabské emiráty.

Importér pre Turecko

**DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SISTEMLERİ SAN TİC A.Ş.**

Hürriyet Mahallesi Yakacık D-100 Kuzey Yanyol Caddesi  
No:49/1-2 Kartal – İstanbul

**DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Centrála:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japonsko

Pobočka v Tokiu:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,  
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko  
<http://www.daikin.com/global/>